

**Certificat vétérinaire/  
Ветеринарный сертификат**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Description de la fourniture/ <i>Описание поставки</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1.5 Certificat № / Сертификат № _____                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1.1 Nom et adresse de l'expéditeur/ <i>Название и адрес грузоотправителя</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  <p align="center"><b>Certificat vétérinaire</b><br/>relatif aux œufs comestibles, œufs en poudre, mélange d'œufs, albumine d'œufs et d'autres produits alimentaires élaborés des œufs de poulet exportés de la Fédération de Russie et destinés vers la République de Tunisie</p> <p align="center"><b>Ветеринарный сертификат</b><br/>на экспортируемые из Российской Федерации в Республику Тунис пищевое яйцо, яичный порошок, меланж, альбумин и другие пищевые продукты переработки куриного яйца</p> |
| 1.2 Nom et adresse du destinataire / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1.3. Moyens de transport / <i>Транспорт:</i><br>(№ de wagon, véhicule, conteneur, vol d'avion, nom de navire/ № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1.6. Pays d'origine des denrées/ <i>Страна происхождения товара:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 1.4. (Des) Pays de transit/ <i>Страна(ы) транзита:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1.7. Autorité compétente de la Fédération de Russie/ <i>Компетентное ведомство Российской Федерации:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.8. Autorité de la Fédération de Russie qui a délivré le certificat / <i>Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.9. Point d'entrée dans la République de Tunisie / <i>Пункт пересечения границы Республики Тунис:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>2. Identification des denrées/ Идентификация товара</b><br>2.1. Nom/ <i>Наименование товара:</i><br>2.2. Date de fabrication / <i>Дата выработки товара:</i><br>2.3. Nature de l'emballage / <i>Упаковка:</i><br>2.4. Nombre des colis / <i>Количество мест:</i><br>2.5. Poids net (kilos) / <i>Вес нетто (кг):</i><br>2.6. Marquage / <i>Маркировка:</i><br>2.7. Conditions de conservation et de transport / <i>Условия хранения и перевозки:</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>3. Lieu d'origine des denrées / Происхождение товара</b><br>3.1. Nom, adresse et numéro d'enregistrement de l'entreprise/ <i>Название, регистрационный номер и адрес предприятия:</i><br>3.2. Unité administrative et territoriale / <i>Административно-территориальная единица:</i>                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |



**4. Certificat de salubrité des denrées alimentaires destinées à la consommation humaine / Свидетельство о пригодности товара в пищу :**

**Je, soussigné, vétérinaire officiel d'État, certifie par la présente que / Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:**

4.1 Les œufs comestibles, les œufs en poudre, le mélange d'œufs, l'albumine d'œufs et les autres produits alimentaires élaborés des œufs de poulet sont obtenus des volailles sains, élevés dans les établissements exempts des maladies animales contagieuses, et sont fabriqués dans les établissements qui n'ont été pas soumises aux restrictions vétérinaires et sanitaires. / Экспортируемые яйцо пищевое, яичный порошок, меланж, альбумин и другие пищевые продукты переработки куриного яйца, полученные от здоровой птицы из хозяйств, свободных от заразных болезней животных, и произведенные на предприятиях, в отношении которых не были установлены ветеринарно-санитарные ограничения.

4.2 Les œufs comestibles, les œufs utilisés pour le traitement doivent être en provenance des établissements exempts des maladies contagieuses de volaille y compris/ яйцо пищевое, яйцо, используемое для переработки, должно происходить из хозяйств, свободных от заразных болезней птицы, в том числе:

- la grippe aviaire, ce qui doit être obligatoirement déclaré conformément au Code sanitaire des animaux terrestres de l'Organisation mondiale de la santé animale - au cours des 12 derniers mois sur le territoire du pays ou territoire administratif ou d'un compartiment, ou au cours des 3 mois lorsqu'un programme de lutte ("stamping out") est exécuté; / гриппа птиц, подлежащего обязательной декларации в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартмента, или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут»;

- Maladie de Newcastle - au cours des 12 derniers mois sur le territoire du pays ou territoire administratif ou d'un compartiment ou au cours des 3 mois lorsqu'un programme de lutte ("stamping out") est exécuté, ou (pour les œufs utilisés pour le traitement) les produits ont été soumises à un traitement garantissant l'inactivation du virus de la maladie de Newcastle conformément aux dispositions du Code de l'OIE et après le traitement toutes les mesures appropriées ont été prises pour éviter le contact du produit avec une source de virus de la maladie de Newcastle./ болезни Ньюкасла - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартмента или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут» или (для яйца, используемого для переработки) товар подверглись обработке, гарантирующей инактивацию вируса болезни Ньюкасла согласно положениям Кодекса МЭБ и после обработки были приняты все надлежащие меры для недопущения контакта продукции с потенциальным источником вируса болезни Ньюкасла.

4.3 Les œufs en poudre, le mélange d'œufs, l'albumine d'œufs et les autres produits alimentaires élaborés des œufs de poule/ Яичный порошок, меланж, альбумин и другие пищевые продукты переработки куриного яйца:

- n'ont pas des modifications dans ses caractéristiques organoleptiques; / не имеют измененных органолептических показателей;
- ne sont pas contaminés par la salmonelle ou des agents des autres infections bactériennes; / не обсеменены сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций;
- ne sont pas traités par des substances colorantes, ionisation ou des rayons ultraviolets/ не обрабатывались химическими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.

4.4 Les œufs en poudre, le mélange d'œufs, l'albumine d'œufs et les autres produits alimentaires élaborés des œufs de poule sont exposés à un traitement dont le résultat garantit l'absence de la flore pathogène viable./ Яичный порошок, меланж, альбумин и другие пищевые продукты переработки куриного яйца подвергнуты процессу переработки, в результате которого гарантируется отсутствие жизнеспособной патогенной флоры.

4.3 Les caractéristiques microbiologiques, chimico-toxicologiques et radiologiques des œufs comestibles, des œufs en poudre, du mélange d'œufs, de l'albumine d'œufs et des autres produits alimentaires élaborés des œufs de poule correspondent aux exigences et règles vétérinaires et sanitaires en vigueur dans la Fédération de Russie / Микробиологические, химико-токсикологические, радиологические и другие показатели пищевого яйца, яичного порошка, меланжа, альбумина и других пищевых продуктов переработки куриного яйца соответствуют ветеринарным и санитарным требованиям и правилам, принятым в Российской Федерации.

4.6 Les œufs comestibles, les œufs en poudre, le mélange d'œufs, l'albumine d'œufs et les autres produits alimentaires élaborés des œufs de poule sont considérés propres à la consommation humaine / пищевое яйцо, яичный порошок, меланж, альбумин и другие пищевые продукты переработки куриного яйца признаны пригодными для употребления в пищу людям.

4.7 L'emballage des œufs en poudre, du mélange d'œufs, de l'albumine d'œufs et des autres produits alimentaires élaborés des œufs de poule porte une marquage / Упаковка яичного порошка, меланжа, альбумина и других пищевых продуктов переработки куриного яйца имеет маркировку.

4.8 L'emballage et les matériaux d'emballage sont à usage unique et correspondent aux exigences hygiéniques en vigueur dans la Fédération de Russie./ Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям, принятым в Российской Федерации.

4.9 Le moyen du transport est adapté et préparé en conformité avec les règles en vigueur dans la Fédération de Russie / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации.

Fait à / Место

Date / Дата

Cachet / Печать

La signature du vétérinaire officiel/ d'État / Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Nom, fonction / Ф.И.О. и должность

**Annotation / Примечание:** Le signature et le cachet doivent être d'une couleur différente que le formulaire de certificat / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата

Chief Veterinary Officer of the  
Russian Federation

Dr. Evgeny A. Nepoklonov

12 AVR 2019  
Directeur Général  
des Services Vétérinaires  
Signature : GALEK ZRELLI